

## О РУССКИХ КОНСТРУКЦИЯХ ТИПА *не наХ-оваться*

Чага А.В. (chagachaga@gmail.com)

Институт лингвистики РГГУ, Москва, Россия

### ON A SPECIFIC RUSSIAN CONSTRUCTION WITH SATURATIVE VERBS AND NEGATION

This paper provides an analysis of a Russian construction *не на-Х-оват'ся*. This type of expression is a kind of verb-deriving pattern, which is often accompanied by negation and demonstrates a non-compositional interplay with it. The latter fact makes it possible to refer to such expressions as to non-standard syntactic constructions and distinguish them from saturative verbs. While standard saturative verbs convey meaning of a fully accomplished action, certain verbs filling in *не на-Х-оват'ся* pattern generate microsyntactic units. Depending on the motivating verbs that form the expression, we distinguish two basic meanings for the *не на-Х-оват'ся* construction. The first meaning corresponds to verbs associated with some pleasant activity or approval and can be described as 'can't stop doing something, keep on doing something'. The second meaning 'reluctance, having difficulties in performing an action repeatedly' emerges in verbs associated with physical activity or labor. Each type of *не на-Х-оват'ся* construction has its specific combination constraints and syntactic government. In this paper, the two classes are analyzed separately, with a focus on their specific features.

**Keywords:** Microsyntax, syntactic idioms, non-standard syntactic constructions, circumfixed verbs, saturative verbs, negative polarity

В работе рассматриваются конструкции типа *не наХ-оваться*. Подобные выражения представляют собой словообразовательные трансформации глаголов (*радоваться – нарадоваться, дышать – надыхаться* и т.д.), которые в тексте обычно сопровождаются отрицанием, некомпозиционально взаимодействуя с ним. Благодаря этому обстоятельству такие выражения могут рассматриваться как нестандартные синтаксические конструкции (Л.Л. Иомдин, 2017). У выражения *не наХ-оваться* мы выделяем два значения, определяемые типами мотивирующих глаголов, формирующих его. Каждому классу свойственны определенные модели управления и сочетаемость. В данной работе будут по отдельности рассмотрены оба класса с указанием особенностей семантики, контекстов употребления и сочетаемости, а также моделей управления.

**Ключевые слова:** Микросинтаксис, синтаксические фраземы, нестандартные синтаксические конструкции, циркуфиксальные глаголы, сатуративный способ действия, отрицательная поляризация.

## 1. ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Исследование нестандартных конструкций, в которых присутствует как синтаксическая, так и семантическая специфика, имеет довольно давнюю историю. На материале русского языка эти конструкции подробно изучал Д.Н. Шмелев (1976), который использовал для них термин «фразеосхемы». Позднее некоторые представительные типы таких конструкций исследовали Ю.Д. Апресян и Л.Л. Иомдин (1989). Л.Л. Иомдин предложил для описания широкого круга синтактико-семантических явлений “зонтичный” термин ‘микросинтаксис’ и активно занимался исследованием этого явления (см., например, Иомдин, 2010). Наша работа выполнена в этом же русле. В отличие от уже привычных единиц микросинтаксиса (к примеру, модальных конструкций *типа Z-у не X-овать*, как в лермонтовском *Нам не видать таких сражений*), конструкции рассматриваемого нами типа строятся на глаголах, которые текстуально в состав этих конструкций не входят, хотя и семантически мотивируют их. Разнообразие семантических корреляций между мотивирующим и реально сконструированным глаголом, выражающееся, в частности, в своеобразии соотношения моделей управления того и другого, сближают эти единицы с микросинтаксисом.

Глаголы с циркумфиксом *на-...-ся* относят к сатуративным по способу действия. С помощью таких формантов выражается идея, что субъект производил действие до полного насыщения или даже пресыщения (*наестся, набегаться, насмотреться, наволноваться*); ср. (Анна А.Зализняк – Шмелев 1997). Сатуративный способ действия выражает предельно-количественную оценку продолжительности и интенсивности действия с точки зрения говорящего. И. А. Мельчук (1995) посвятил статью циркумфиксальным глаголам с подобной семантикой, где он рассматривал примеры вроде *допереключаться, доиграться, допрыгаться*. Такие глаголы, в отличие от рассматриваемых нами, не требуют при себе отрицания, зато часто сочетаются с наречиями и наречными предложениями степени типа *довольно, вволю, достаточно, досыта, всласть, до умопомрачения* и др.

Впрочем, отрицание не является строго обязательным и для сатуративного глагола типа *наX-оваться* (*насмотрелся всяческих чудес; если вы наелись, мы можем возвращаться*). Однако отрицание при этих глаголах – это стандартная ситуация. В отрицательном контексте данные глаголы исключают полноту действия (*я ещё не наелся, они не насмотрелись мультфильмов*). Именно взаимодействие с отрицанием и составляет особенность конструкции *не наX-оваться* как единицы микросинтаксиса.

Можно выделить два семантических класса исходных глаголов, которые формируют конструкцию *не наX-оваться*:

- I. глаголы, связанные с положительными эмоциями, одобрением и нейтральными или приятными (для субъекта или наблюдателя) действиями. Это могут быть как некоторые глаголы восприятия (*глядеть, смотреть, слушать, любоваться*<sup>1</sup>), физического действия (*дышать, говорить, есть, пить, играть, гулять, танцевать*), так и глаголы, обозначающие эмоции (*радоваться, удивиться*) или одобрение (*хвалить*);

II. глаголы со значением нежелательного, утомляющего действия, как правило, связанные с физической активностью, включая трудовую активность (*ездить, бегать, ходить, мыть, стирать, готовить*), или передающие переживания (*горевать, плакать*).

## 2. ГЛАГОЛЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ЭМОЦИИ И ПРЕДПОЧИТАЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ

### 2.1. СЕМАНТИКА

Ядро значения таких глаголов можно описать как ‘быть чрезвычайно довольным, выражать одобрение, испытывать положительные эмоции по отношению к кому-то или чему-то, быть не в силах перестать что-то делать, испытывать желание продолжать’ (*не нахвалиться, не нарадоваться, не насмотреться*);

- (1) *Стоишь и **не надышишься** утренним воздухом осеннего леса — крепким, тонким и опьяняющим, как аромат старого драгоценного вина.* [А. И. Куприн.]
- (2) ***Не могу нарадоваться** ее присутствию среди нас!* [Николай II. Дневники]
- (3) *Это такое приобретение, что я **не нарадуюсь!*** [В. П. Желиховская.]
- (4) *Многие **не нарадуются**, что остались живы.* [lenta.ru]
- (5) *Мать **не надышится** над красавцем-сыном и, слушая его соловьиные песни, припоминает широкую степь и темную звездную ночь.* [Светик [из журнала «Задушевное слово»]]

В примере (5) наблюдается метафорическое значение глагола *надышаться*, которое тоже принимает шаблон *не наХ-оваться*; ср. *не надышишься свежим воздухом* и *не надышится на нее*.

Конструкция *не наХ-оваться* относится к так называемым отрицательно поляризованным единицам. Отрицательная поляризация – это свойство слов систематически употребляться «в контексте отрицания и в контекстах, семантически родственных отрицанию». Сам термин был введен Ч. Бейкером (1970). Среди исследователей этого явления стоит отметить М. Хаспельмата (1997, 1998), И. М. Богуславского (2001) и Е.В. Падучеву (2013, 2015). Контексты, в которых допустимо употребление отрицательно поляризованных единиц, обладают свойством «снятой утвердительности» (Падучева 2011, 2013), к ним относят вопрос, условие, будущее время, разные виды модальности, включая модально-эмфатический контекст и другие. В русском языке примерами отрицательно поляризованных единиц за пределами рассматриваемого материала можно назвать идиомы типа *взять в толк, палец о палец (не) ударить, звезд с неба (не) хватать, стоить (дать) ломаный грош*, слова типа *смыслить (в чем), улыбаться (эта перспектива мне не улыбается), малейший (шанс на успех)* и др.

В части примеров (ср. (6) и (7)) отрицание выражается не с помощью частицы *не*, а с помощью предикативных наречий, в смысл которых отрицательность инкорпорирована, таких как *трудно, нельзя, невозможно* и др.:

- (6) *Дремлющие ёжики так красивы, что на них трудно наглядеться.* [Сергей Козлов]
- (7) *День и ночь люди в работе — прямо **нарадоваться нельзя**.* [А. С. Новиков-Прибой]

Отдельный интересный случай представлен отсылкой в будущее с позиции настоящего, которая не просто прогнозирует полноту действия, а отрицает факт свершения действия к моменту речи (*будет время, еще, теперь, вот*); ср. пример (8):

(8) — Ну, ничего, теперь **нарадуешься** — в лес вот **пойдем**... [А. А. Фадеев]

(9) **Наотдыхаюсь**. Будет вам время **нарадоваться**. Давно бы со свету сжили, да вот не даюся я вам. [Н. А. Тэффи]

Также в контексте могут присутствовать разного рода модальности:

(10) Дай **нагляжусь**. Дай **нарадуюсь**. И хорошо, что у меня их немного осталось. [В. Шукшин]

(11) Как следует **нарадовавшись** на свой долгожданный багаж, я заметила, что выглядит он как-то странно. [О. Пономарева]

(12) **Набегались, надышались, навеселились** так, что уснули прямо в машине, я их с трудом разбудила и еле-еле накормила ужином, у обоих головы в тарелку падали. [А. Маринина]

Вне отрицательного контекста у конструкции **не наХ-оваться** проявляется значение чрезмерности действия, иногда с оттенком пресыщения, и глагол переходит в класс сатуративных.

(13) А что думаешь? - сказала она, разве я и на барском дворе никогда не бываю? небось: всего **насышалась и нагледелась**. [А. С. Пушкин]

(14) Она **накричалась, настучалась, наругалась**, изошла слюной у себя в библиотеке, и для последнего решительного боя силёнок у неё уже маловато. [Ю. О. Домбровский]

(15) Наверно, дымом **надышался**, у тебя вид такой, будто с пожара. [А. Слаповский]

## 2. 2. МОДЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СОЧЕТАЕМОСТЬ

В предложении конструкция **не наХ-оваться** выполняет функцию предикатного слова, у которого имеется 2 валентности:

- 1) валентность агенса или экспериенцера, выражаемая существительным в именительном падеже (*я не насмотрюсь на тебя*);
- 2) валентность объекта или стимула, выражаемая чаще всего предложной группой с вершиной *на* + существительное в винительном падеже (*он на нее не надышится*), либо существительным в творительном падеже (*не нахвалятся им*), а также это может быть целое придаточное предложение, вводимое союзом *что* (*не нарадуются, что остались живы*).

Глаголы, лексически заполняющие конструкцию **не наХ-оваться** в значении 'неизменно испытывать положительные эмоции по отношению к кому-то, чему-то или быть не в силах прекратить действие или контролировать процесс', согласуются с подлежащим по лицу и числу либо напрямую, либо при помощи модального глагола *мочь*, с которым очень часто сочетаются (*не могу нарадоваться, нахвалиться не могли*). Характеризуя действие продолжительное по времени, но часто незавершённое, данные глаголы часто употребляются с наречиями вроде *всё не, никак не, просто, всё никак, до сих пор* (*Эту песню-то сто раз слушай — не наслушаешься*. [Ф. В. Гладков])

Интересно отметить, что глаголы, формирующие конструкцию **не наХ-оваться**, часто выступают в нефутуральном употреблении будущего времени (ср. *Это такое приобретение, что я не нарадуюсь!* [В. П. Желиховская]) которое А.А. Зализняк (1990) называл презенсом напрасного ожидания.

Семантика неконтролируемости или невозможности прекращения действия в настоящем времени выражается употреблением глагола будущего времени совершенного вида, в контексте таких элементов

как *все не, никак не, до сих пор не* и т.п., также показательна возможность замены на синонимическую конструкцию с модальным глаголом *мочь* (*не посмотрю на тебя, и я не могу на тебя посмотреться*)

Все деепричастные формы глаголов, употребляющихся в конструкции, не могут передавать смысл положительных эмоций, а обозначают полноту действия. В целом они довольно частотны (*надышавшись, начитавшись, посмотревшись*).

Глаголы без отрицания не могут употребляться с *мочь*, но часто сочетаются с другими модальными глаголами с семантикой разрешения (*дай налюбоваться на тебя, позволил надышаться этим чистым воздухом, им разрешили набегаться вдоволь*) или желания (*хочу наглядеться на эту красоту*).

Без отрицания глагол ***наХ-оваться*** переходит в класс сатуративных глаголов. Указание стимула становится необязательным, а сама семантика полноты осуществления действия предполагает частое сочетание с наречиями образа действия и степени полноты (см. примеры, *набегались так, что..., чрезмерно нагледелся, как следует нарадовавшись*). Обозначая продолжительное по времени действие, ***наХ-оваться*** может присоединять переменную, выражающую временной интервал (*в это лето сколько я нагледелась грозы*), а также место (*налюбовались пейзажами в Альпах*).

Без отрицания глаголы типа ***наХ-оваться*** сочетаются с кванторными словами всеобщности (*всякое, чего только, такое и др.*), причём в этом случае, '*такое*', может означать что-то нехорошее: (*Там ещё такого насмотришься, жизни не рад будешь*).

При исходном глаголе *хвалиться*, в смысле 'обещать', конструкция может управлять инфинитивом, правда, такое употребление довольно редкое: (*Останьтесь тут, хлопцы, та нехай и Терешко тут спрячется. Он же галушки нахвалился варить*. [В. Лихоносов])

### 3. ГЛАГОЛЫ НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ И БЛИЗКИЕ К НИМ

Рассмотрим вторую группу глаголов, употребляющихся в составе исследуемых микросинтаксических единиц.

#### 3.1. СЕМАНТИКА

Если в конструкции ***не наХ-оваться*** выступают глаголы, описывающие трудовую деятельность, движение или физические действия, то смысл можно описать как 'невозможность, нежелание или проблематичность, затруднительность что-то делать много раз', зачастую это жалоба. Также стоит отметить, что чаще всего данная конструкция относится к будущему времени, при этом выражается опасение, нежелание что-то делать, может выражаться угроза (*потом не наплачешься*). Конструкции такого типа почти всегда описывают многократное или продолжительное по времени действие:

- (16) *Каждый раз к нотариусу за доверенностью не находишься*. [С. Мостовщиков]
- (17) *Ох доча, доча, говорю ей; как бы не наплакаться тебе*. [В. Личутин]
- (18) *Мужчины, — на них не настираешься*. [И. Э. Бабель]
- (19) *Куда ей шелковые платья? Ей и ситцевых не напасёшься; так вот на ней все и горит, особенно башмаки: не успеваем на рынке покупать*. [И. А. Гончаров]

### 3.2. МОДЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СОЧЕТАЕМОСТЬ

В предложении конструкция **не наХ-оваться** выполняет функцию предикатного слова, у которого есть по крайней мере 2 валентности:

- 1) Валентность агенса, при глаголе **наХ-оваться** в личной форме выражающаяся существительным в именительном падеже (*мы на тебя не наготовимся, милиция не наездится*);
- 2) Валентность бенефициара, чаще всего это предложная группа с вершиной-предлогом *на* + существительное в винительном падеже (*на всех не напасёшься, на них не наготовишься*), также встречается существительное в дательном падеже (*ей не напасёшься платьев*).
- 3) Валентность объекта может быть необязательной, что характерно для части обобщённо-личных употреблений глаголов с сатуративной семантикой (*не настираешься всем*). Если объект выражается, то это существительное в родительном или партитивном падеже (*Родственники увидят — валидолу не напасешься*);

Конструкция может присоединять различные обстоятельства места, цели, времени и образа действия, часто представленными предложными группами:

- предлог *в* + существительное в винительном падеже (*не наездишься в Москву*),
- предлог *по* + существительное в дательном падеже (*по каждому поводу не наездишься*),
- предлог *к* + существительное в дательном падеже (*к нему не набегаешься*),
- предлог *за* + существительное в творительном падеже (*за бумагой не находишься*).

Конструкция чаще всего встречается в **обобщённо-личной форме**, глагол стоит во втором лице ед.ч. настоящего времени. В прошедшем времени конструкция имеет вершину глагол-связку *было*, а глагол **наХ-оваться** стоит в форме инфинитива (*не напастись было*).

Встречаются также и **формы** третьего и первого лица (*от нас не набегаются, мэр на всех не напасётся, я не наезжусь*). В сочетании с модальным глаголом *мочь* (*я не могу из Москвы наездиться, наготовиться не можем*), глагол **наХ-оваться** стоит в форме инфинитива, а глагол *мочь* согласуется с подлежащим по лицу и числу.

Глаголы класса трудовой деятельности или движения, устроенные по типу **наХ-оваться**, могут также употребляться без отрицания, в таком случае они включаются в класс сатуративных и употребляются точно так же, как уже рассмотренные выше.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Микросинтаксические конструкции составляют значительную часть языковой продукции, будь то живая, спонтанная речь или подготовленный текст. Эти порой мелкие лексические и синтаксические блоки, входящие во фразу, могут передавать тонкие нюансы смысла, выступать в роли любого члена предложения или в роли нескольких членов предложения одновременно, или составлять все предложение целиком, а могут и вовсе быть речевыми паразитами, но, несомненно, они очень важны. Без их учёта не может быть адекватного текстового анализа или качественного перевода на другой язык.

Изучение и описание этих языковых явлений представляется очень важным для лингвистики, в том числе для решения практических задач в её прикладной области.

## БЛАГОДАРНОСТЬ

Выражаю искреннюю благодарность своему научному руководителю Л. Л. Иомдину за возможность участия в исследовании микросинтаксиса и за важные советы при подготовке этой работы.

---

<sup>1</sup> Строго говоря, некоторые из мотивирующих глаголов для этой конструкции имеют в составе возвратную частицу *-ся* (ср. *любоваться, дивиться*), так что говорить о словообразовательной модели, всегда использующей циркумфикс, не совсем корректно. В данной краткой статье мы опускаем такие морфологические подробности.

<sup>2</sup> Все примеры заимствованы из основного корпуса НКРЯ (дата обращения – март-апрель 2021 г.).

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян, Иомдин 1989 — Апресян Ю.Д., Иомдин Л.Л. Конструкции типа негде спать: синтаксис, семантика, лексикография // Семиотика и информатика. Вып. 29. 1989. С. 34-92.
2. Богуславский И.М. Модальность, сравнительность и отрицание // Русский язык в научном освещении, 1. 2001 № 1 С. 27-51.
3. Зализняк А.А. Об одном употреблении презенса совершенного вида («презенс напрасного ожидания») // *Metody formalne w opisie jezykbw slowianskich*. Biafystok. 1990. S. 109–114.
4. Зализняк Анна А., Шмелёв А.Д. Лекции по русской аспектологии. München-Berlin-Washington D.C: Verlag Otto Sagner. 1997
5. Дмитриева О.А. Сатуративный способ глагольного действия: глаголы со значением питания со словообразовательным формантом на-...-ся // Вестник МГГУ им. М.А.Шолохова. Серия «Филологические науки». – 2015. – №3. – С. 39–51.
6. Иомдин Л. Л. Синтаксические фраземы: между лексикой и синтаксисом // Апресян Ю. Д., Богуславский И. М., Иомдин Л. Л., Санников В. З. Теоретические проблемы русского синтаксиса: Взаимодействие грамматики и словаря / Отв. ред. Апресян Ю. Д. М.: Языки славянских культур, 2010. с.141–208
7. Иомдин Л. Л. Как нам быть с конструкциями типа как быть? // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог» (Москва, 31 мая —3 июня 2017 г.). М.: Изд-во РГГУ, 2017. Вып. 16 (23). Т. 1. С. 161–176.
8. Мельчук И.А. Un affixe derivational et un phrasème du russe moderne // Русский язык в модели «Смысл ⇔Текст». М., 1995. С. 325-346.
9. Падучева Е. В. Имплицитное отрицание и местоимения с отрицательной поляризацией // Вопросы языкознания. 2011 № 1 С. 3-18.
10. Падучева Е. В. Падучева. Эффекты снятой утвердительности: глобальное отрицание // Русский язык в научном освещении 2(10), 2005. С. 17-42.
11. Падучева Е.В. Русское отрицательное предложение. М.: Языки славянской культуры, 2013. 304 с.
12. Падучева Е.В. Снятая утвердительность и неверидиктальность (на примере русских местоимений отрицательной полярности). *Russian Linguistics* (2015) 39:129-162

13. Шмелев Д.Н. Синтаксически связанные конструкции-фразеосхемы // Синтаксическая членимость высказывания в современном русском языке. М., 1976. 152 с.
14. Baker, C.L. 1970. Double negatives. *Linguistic Inquiry* 1:169-186.
15. Haspelmath, Martin 1997. *Indefinite Pronouns*. Oxford: Oxford University Press.
16. Haspelmath M. The semantic development of old presents, new futures and subjunctives without grammaticalization // *Diachronica*, 15(1). 1998. P. 29–62.